

**Совет Безопасности**

Distr.: General
11 January 2006
Russian
Original: English

**Письмо Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Сомали
при Организации Объединенных Наций
от 9 января 2006 года на имя Председателя
Совета Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить текст договоренности, которая известна как Аденское заявление, которую достигли президент Сомалийской Республики Абдуллахи Юсуф Ахмед и спикер Переходного федерального парламента Шариф Хасан Шейх Адан на встрече, состоявшейся 5 января 2006 года в Адене, Йемен, под мудрым руководством президента Йеменской Республики Али Абдаллы Салеха (см. приложение).

Эта договоренность стала кульминацией трехдневных обсуждений руководством страны вопроса о переходных федеральных институтах, которые были призваны устранить разногласия между членами Переходного федерального парламента Сомали и, в частности, изыскать пути возобновления сессий Переходного федерального парламента Сомали.

Был бы признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качества документа Совета.

(Подпись) Г-н Идд Беддель **Мохамед**
Временный Поверенный в делах
заместитель Постоянного представителя

**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Сомали при Организации
Объединенных Наций от 9 января 2006 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Аденское заявление

По любезному приглашению президента Йеменской Республики Его Превосходительства Али Абдаллы Салеха между президентом Сомалийской Республики Его Превосходительством Абдуллахи Юсуфом Ахмедом и спикером Переходного федерального парламента Сомалийской Республики Шарифом Хасаном Шейхом Аденом состоялся диалог, в рамках которого они провели прямые переговоры, проходившие 2–4 января 2006 года в Адене, Йемен.

Президент Федеративной Сомалийской Республики Его Превосходительство Абдуллахи Юсуф Ахмед и спикер Переходного федерального парламента Сомали Его Превосходительство Шариф Хасан Шейх Аден,

отдавая себе отчет в том, что национальные интересы сомалийского народа имеют приоритет над любым другим вопросом,

подтверждая свою глубокую приверженность диалогу, начатому под эгидой президента Йеменской Республики Его Превосходительства Али Абдаллы Салеха в целях устранения разногласий между представителями институтов государства,

руководствуясь положениями Переходной федеральной хартии Сомалийской Республики,

исходя из того, что ради восстановления безопасности и стабильности в Сомали следует пойти на любые жертвы и предпринять любые усилия,

учитывая неустанные усилия, предпринимаемые президентом Йеменской Республики Его Превосходительством Али Абдаллой Салехом в целях обеспечения устранения всех разногласий, существующих между представителями переходных федеральных институтов государства, и демонстрируя их полное понимание,

договорились принять настоящее заявление, содержащее следующие положения:

1. Оба лидера договорились начать с чистого листа и положить конец существующим между ними разногласиям, которые нанесли серьезный ущерб выполнению обязанностей и функций институтов, в духе сотрудничества, с которым сомалийский народ связывает большие надежды.
2. Оба лидера согласились с тем, что интерактивная координация деятельности государственных органов должна целиком и полностью основываться на абсолютном уважении принципов и норм Переходной федеральной хартии посредством проведения постоянных консультаций и обеспечения уважения конституционного разделения властей.

3. Оба лидера согласились с тем, что должна быть созвана официальная сессия Переходного федерального парламента, которая должна быть проведена в течение 30 дней с сегодняшней даты на территории страны в месте, подлежащем согласованию.

4. Оба лидера обращаются к членам парламента и правительства с совместным призывом прекратить бесполезные распри и пререкания и настоятельно призывают их объединиться, поставив высшие интересы нации над другими интересами, и в полной мере сотрудничать в деле осуществления положений настоящего заявления.

5. Международное сообщество всецело поддерживает усилия по созыву первой очередной сессии парламента, которая состоится на территории страны.

Президент Сомалийской Республики и спикер Переходного федерального парламента обращаются к сомалийцам с настоятельным призывом способствовать осуществлению добровольного разоружения и положить конец существующим между ними конфликтам и разногласиям с использованием всех мирных средств взаимного уважения и диалога.

Они также призывают международное сообщество оказать чрезвычайную помощь тем районам и регионам Сомали, которые в настоящее время страдают от сильнейшей засухи.

Президент Сомалийской Республики и спикер Переходного федерального парламента от имени сомалийского народа выражают свою глубокую признательность и благодарность Его Превосходительству Али Абдалле Салеху за его братскую роль, которую он сыграл в искреннем стремлении положить конец затянувшемуся кризису, переживаемому сомалийским народом.

(Подпись)

Спикер Переходного федерального парламента Сомалийской Республики
Его Превосходительство
Шариф Хасан Шейх Адан

(Подпись)

Президент Сомалийской Республики
Его Превосходительство
Абдуллахи Юсуф Ахмед

Совершено в Адене 5 января 2006 года
в Президентском дворце «22 мая»
Аден, Йеменская Республика